

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 16 (1764)
Čedad, sreda, 25. aprila 2012

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



Revija Otočje

Srečanje z uredniki
literarnega zbornika
v ponedeljek v Špetru

BERI NA STRANI 7



Kanalska dolina

Skupni koncert
mladih glasbenikov
v Naborjetu

BERI NA STRANI 8

La festa della Liberazione genera ancora divisioni L'ennesimo 25 aprile delle polemiche

Quando andrà in stampa questo numero del Novi Matajur le celebrazioni del 25 aprile si saranno già tenute. Facile presupporre che invece saranno già iniziate le polemiche che ogni anno seguono questa data. In particolare quest'anno in cui tutto l'armamentario delle contrapposizioni, qui in provincia di Udine, si è messo in moto con largo anticipo dopo l'annuncio della manifestazione alternativa (rispetto a Udine) che si sarebbe dovuta tenere a Cividale.

Dopo la marcia indietro del sindaco Stefano Balloch, che ha accettato di parlare dal palco di Udine insieme al temuto sindaco rosso Furio Honsell, nel momento in cui scriviamo si discute sui modi con cui si terrà la celebrazione potenziata - rispetto agli anni scorsi - di Cividale. La provincia di Udine e le due città medaglia d'argento per la lotta di liberazione Tolmezzo e Cividale - tutti enti amministrati dal centrodestra - hanno deciso di sposta-

re la manifestazione dal monumento di Piazza della Resistenza a quello dedicato ai caduti di tutte le guerre di via Marconi. "Solo per rimarcare la maggiore risonanza delle celebrazioni di quest'anno" ha spiegato Balloch durante l'ultima seduta del Consiglio comunale. "Una scelta infelice che si presta a facili strumentalizzazioni" ha replicato il consigliere (e deputato) Idr Carlo Monai. Non fosse altro - aggiungiamo noi - per il fatto che quel monumento è stato costruito in pieno periodo fascista (con tanto di scultura raffigurante la mitica Lupa di Romolo e Remo) e solo successivamente intitolato ai caduti della Resistenza. Chissà per quale strano motivo poi all'iniziativa di Balloch e del collega (anche di partito) sindaco di Tolmezzo Dario Zearo hanno aderito soltanto i comuni della provincia amministrati dal centro-destra (compresi San Pietro, Stregna e San Leonardo).

Antonio Banchig
segue a pagina 4

Otroci in svetovi, naša šola med Benečijo in Afriko...

Tudi letos uspešen posvet učencev 5. razreda dvojezične šole

Kako upoštevati drugega? Misliš, da te drugi sprejemajo? Kaj je zate različnost? Na ta in druga vprašanja so otroci petega razreda špeterske dvojezične šole odgovorili z raziskavo, ki so jo predstavili v petek, 20. aprila, v občinski dvorani v Špetru na posvetu 'Otroštvo - Otroci in svetovi', ki so ga sami organizirali. Nekako je šlo, kot je povedala ravnateljica šole Živa Gruden, za 'izpit', ki so ga učenci odlično opravili.

beri na strani 7



ZAVARH v cerkvi Sv. Florjana
v nedeljo, 29. aprila ob 15.30

KONCERT PRIMORSKA POJE

Peli bodo:
pevski zbor Pobegi
mešani pevski zbor Igo Gruden
in dekliški pevski zbor Kraški slavček
zbor Danica iz Sovodnjega ob Soči
moški zbor Kazimir Nanut iz Kanala
moški zbor Izola
pevski zbor Mavrica iz Postojne

Po polemikah zaradi neizdajanja dvojezičnih osebnih izkaznic

Občina Čedad namerava ustanoviti slovenski urad

"Naša uprava je 16. aprila sklenila, da odpre slovenski urad v Čedadu, kjer bodo lahko občani, ki bodo zanjo zaprosili, dobili dvojezično osebno izkaznico. Deželo smo že zaprosili za dodelitev potrebnih finančnih sredstev."

Tako je čedajski občinski odbornik Stefano Cicuttini, ki je odgovoren za demografske storitve, na zadnjem zasedanju občinskega sveta odgovoril na svetniško vprašanje, ki so ga vložili predstavniki Demokratske stranke Rino Battocletti, Cristina Novelli in Claudia Chiabai, potem ko so na anagrafskem uradu v Čedadu zavrnilo prošnjo občanov, ki so želeli imeti svoj osebni dokument v italijansko-slovenski obliki.

Problem neizdajanja dvojezičnih osebnih izkaznic v Čedadu je odjeknil tudi na no-

tranjem ministrstvu, saj so parlamentarci Demokratske stranke Carlo Pegorer, Tamarra Blažina in Flavio Pertoldi naslovili vprašanje na ministrico Anno Mario Cancellieri.

Čedajska uprava pa je bila zaradi tega deležna tudi kritik deželnih svetnikov Igorja Kocijančiča, Igorja Gabrovca in Stefana Pustetta.

beri na strani 3



L'opposizione chiede le dimissioni di Zufferli

S. Pietro: Prg bocciato in ben quindici punti

Sono ben quindici le riserve vincolanti che la Regione ha opposto al Piano regolatore di San Pietro al Natissone. Fra queste anche la bocciatura della discussa va-

riante alla statale 54 che prevedeva, fra l'altro, la costruzione di un nuovo ponte sul Natissone. La relazione tecnica della Direzione centrale infrastrutture, mobilità, pianificazione territoriale e lavori pubblici, fatta propria dalla Giunta regionale con una delibera dello scorso 13 aprile, ha evidenziato innanzi tutto come la definizione dei tratti di strada statale non sia più di competenza dei Comuni ma esclusivamente dell'Ente proprietario in accordo con la Regione. Le modifiche del tracciato proposte dal Comune poi non sarebbero conformi con i vincoli ambientali - tutela dei contenuti naturali, geomorfologici, storici e degli aspetti paesaggistici - imposti dall'Aria (area di rilevante interesse ambientale). (a.b.)

segue a pagina 2



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE _ ABONMAJSKA SEZONA BENEČIJA

Čedad, gledališče Ristori
četrek, 10. maja, ob 20.30

Claudio Magris

**SAJ RAZUMETE
(Lei dunque capirà)**

Dramatizacija in režija: Igor Pison



La sede municipale di S. Pietro al Natisone

Il Piano regolatore comunale probabilmente destinato ad una riscrittura

Prg bocciato, il sindaco non commenta L'opposizione: Zufferli si faccia da parte

segue dalla prima

I vincoli ambientali imposti dall'Aria si applicano anche nelle zone contermini all'Aria stessa come è quella sulla quale il Prg prevedeva il nuovo percorso della statale. Non hanno superato l'esame regionale neanche l'allargamento della zona industriale, la nuova zona edificabile ad est del cimitero del capoluogo e la previsione della zona commerciale sulla piana di Vernasso.

La variante al Prg poi, secondo l'analisi dell'ufficio regionale, manca di tutta una serie di requisiti più strettamente tecnici, dallo studio geologico non correttamente recepito all'errata scelta dei criteri utilizzati per calcolare la crescita demografica e quindi il fabbisogno abitativo; si chiede anche una riformulazione degli obiettivi e delle strategie indicati nel piano.

Il sindaco Tiziano Manzini preferisce per il momento non commentare la vicenda, in attesa di un incontro con l'architetto (Marcello Rollo) incaricato dal comune per la stesura del progetto.

L'opposizione in Consiglio invece attacca l'operato dell'amministrazione: "Il risultato dell'incapacità amministrativa e a questo punto della scarsa conoscenza

della materia urbanistica ha fatto sì che la Regione abbia confermato ciò che noi abbiamo sostenuto dal primo momento, in Consiglio comunale e nei numerosi incontri con la popolazione." "Questa sonora bocciatura - continua la nota della Lista Civica - crea le condizioni per una riscrittura ex novo del pessimo piano regolatore, anche se costerà ulteriore denaro pubblico e allungherà notevolmente i tempi dei cittadini che dallo strumento urbanistico comunale aspettano delle impor-

tanti risposte."

L'opposizione pertanto sostiene che "chi ha avuto la gestione diretta del piano regolatore, ossia l'assessore all'urbanistica e vicesindaco Mariano Zufferli, bene farebbe a trarre la più logica conseguenza di questo fallimento dimettendosi dall'incarico: in tal modo il piano regolatore verrebbe finalmente affidato a chi sul tema dimostri un minimo di preparazione tecnica e culturale".

In ogni caso al momento per l'amministrazione di San

Pietro i margini di manovra sono piuttosto ristretti. Stando alla normativa che si applica al Piano regolatore di San Pietro infatti la soluzione più probabile sembrerebbe la riscrittura ex-novo dell'intero progetto. L'articolo 32 (comma sette) della legge regionale 52/1991 stabilisce infatti che viste le osservazioni della giunta regionale "la riadozione [del Piano] è comunque necessaria quando le modifiche da apportare siano tali da incidere sugli obiettivi e sulle strategie". (a.b.)

Slovenija potrebuje celovitejšo davčno reformo

Slovenija po oceni fiskalnega sveta potrebuje celovitejšo davčno reformo. Člani konca leta 2009 ustanovljenega posvetovalnega organa vlade, ki ga vodi profesor na ljubljanski ekonomski fakulteti Marjan Senjur, so v svojem letnem poročilu za leto 2012 zapisali, da potrebna javnofinančna konsolidacija zahteva celovitejšo davčno reformo, ki bi se lahko izvedla v prihodnjem letu, ko se bodo videli prvi sadovi varčevalnih ukrepov.

Nekatere davke bi bilo treba zvišati, da bi druge lahko znižali. Kot po poročanju STA pojasnjuje fiskalni svet, je znižanje stopenj davka pri dohodnini in dohodkih pravnih oseb brez dviga DDV (davek na dodano vrednost - "IVA") nesmotrno, saj se poveča javnofinančni primanjkljaj. Poleg tega bi bilo treba pri nekaterih zavezancih uvesti tihi davčni nadzor, denimo davčne blagajne. Veljati naj bi davčna reforma začela leta 2014.

Potem ko je Slovenija konec lanskega leta ponovno zabredla v recesijo, se fiskalni svet sprašuje, ali jo je povzročila vlada s svojim delovanjem v drugi polovici leta 2011. In že sama postreže tudi z odgovorom: ker so državna potrošnja in investicije v zadnjih dveh lanskih četrtletjih izkazovale negativno rast, je mogoče sklepati, da je javnofinančna politika vlade v zadnjih šestih mesecih leta 2011 dejansko prispevala k upadu gospodarske dejavnosti v tistem času.

Breme javnega dolga je vse bolj nevzdržno. Stopnja zadolženosti se je z 22,9 odstotka BDP (bruto državni proizvod - "PIL") v letu 2008 do lani zvišala na 47,6 odstotka BDP. Čeprav je poskušala s strukturnimi reformami, prejšnji vladi ni uspelo zagotoviti dolgoročne vzdržnosti javnih financ.

Zaupanje v javne finance je bilo omajano doma in v tujini, kar se je odražalo v zniževanju bonitetne ocene Slovenije ter višjih stroških financiranja. S tega vidika

javnofinančne politike v letu 2011 ni mogoče oceniti pozitivno. Člani v letnem poročilu fiskalnega sveta.

Interventni zakon, s katerim se je do konca letošnjega junija zamrznilo usklajevanje pokojnin, plač javnih uslužbencev in socialnih transferjev z izjemo nadomestil za čas brezposelnosti, bi kazalo podaljšati do konca leta 2012. Javnofinančni izdatki naj bodo ustavljeni tudi v letu 2013.

Za zagotavljanje dolgoročne vzdržnosti javnih financ je potrebnih več ukrepov oz. celo reform. Glede pokojninske reforme, ki je bila lani zavrnjena na referendumu, fiskalni svet na primer meni, da bi morali v pokojninski sistem izrecno zapisati normirano dobo upokojevanja, na primer 65 let.

A ker se v starostni dobi med 60 in 64 leti v Sloveniji upokoji manj kot petina ljudi, je težko pričakovati, da je upokojitvena starost pri 65 letih realna. Zato naj država najprej poskuša sistematično povečati delovno aktivnost prebivalcev v omenjeni starostni skupini.

Čeprav ima članstvo v območju evra vrsto ugodnih učinkov, pa to območje med recesijo predstavlja nestabilno makroekonomsko okolje. Zato mora Slovenija več pozornosti posvetiti uravnoteženju gospodarstva, konkurenčnosti v evropskem območju in pospeševanju gospodarske rasti. Instrumenti za tako ekonomsko politiko so na voljo predvsem na področju javnofinančne politike na državnih ravni.

Fiskalni svet je komentiral tudi zahtevo po dokapitalizaciji Nove Ljubljanske banke (NLB) in zapisal, da glede na dosedanje izkušnje do konca junija najverjetneje ne bo mogoče pridobiti tujih vlagateljev. Državi predlaga, naj zaprosi za podaljšanje roka za dokapitalizacijo, jo poskuša izpeljati v dogovoru z mednarodnimi finančnimi ustanovami ali pa banko začasno dokapitalizira sama.

Giovedì 26 a S. Pietro la cerimonia per la Festa della Liberazione

L'Anpi delle Valli del Natisone, in collaborazione con l'amministrazione comunale di S. Pietro, organizza per giovedì 26 aprile la cerimonia dedicata alla Festa della Liberazione.

Il programma prevede alle 10.45 il raduno davanti alla sede municipale e la partenza del corteo fino alla chiesetta di S. Quirino, alle 11 la S. Messa, seguiranno la deposizione di una corona, il saluto del sindaco di S. Pietro, l'intervento dei ragazzi delle scuole. Concluderà la cerimonia il discorso commemorativo che sarà tenuto dal rappresentante Anpi avv. Rino Battocletti.



kratke.si

Giro del mondo su un aereo ultraleggero ed ecologico

Il biologo sloveno Matevž Lenarčič ha concluso con successo il suo giro del mondo a bordo dell'aereo ultraleggero Pipistrel Virus-SW 194, velivolo che l'anno scorso ha ricevuto il premio della Nasa dedicato all'aviazione ecologica. Lenarčič è partito l'8 gennaio da Ljubljana ed è ritornato all'aeroporto di Brnik il 19 aprile dopo aver percorso 100 mila chilometri ed aver volato anche sopra l'Antartide e sopra la vetta più alta al mondo, il monte Everest.

No alla soppressione delle festività del 2 gennaio e 2 maggio

I sindacati sloveni sono contrari alla proposta del governo di sopprimere le festività del 2 gennaio e del 2 maggio. Secondo le ricerche internazionali i lavoratori sloveni sono i primi in Europa per intensità di lavoro e rientrano nel vertice europeo anche per quanto riguarda l'estensione del lavoro. Fanno circa 12 milioni di ore straordinarie all'anno. Due giorni di lavoro in più non comporterebbe per loro un aumento di stipendio, ma solo maggiori profitti per gli imprenditori.

Maggiori spese per le famiglie: il governo è pronto a compromessi

Il governo sloveno di Janez Janša, che aveva inserito tra le misure di risparmio anche provvedimenti che inciderebbero sulle spese delle famiglie, sarebbe pronto a fare un passo indietro. Per quanto riguarda l'indennità di maternità Nova Slovenia propone che sia del 100% dello stipendio per i primi tre mesi e del 90% per gli altri nove. Per quanto riguarda l'iscrizione all'asilo, per il secondo figlio lo stato contribuirà al 70% delle spese, mentre per il terzo sarà gratuita.

Eles: nel 2011 ricavi aumentati di cinque punti percentuali

La società Eles, operante nel settore energetico sloveno che, assieme a partner italiani, vorrebbe costruire l'elettrodotto che attraverserebbe anche le Valli del Natisone, ha pubblicato i dati relativi al 2011. L'anno scorso sarebbero stati generati ricavi pari a 134 milioni di euro (+5% rispetto al 2010), mentre i profitti netti si sono fermati a quota 4,1 milioni di euro. La compagnia ha reso noto di attendersi un'ulteriore crescita dei ricavi anche nel corso del 2012.

Gli sloveni ed il risparmio: più del 40% non mette da parte niente

Sono più del 40% gli sloveni che non pensano a risparmiare soldi per avere una vecchiaia tranquilla. È questo il dato che emerge dal sondaggio svolto dai ricercatori di GfK Slovenia su un campione di 769 sloveni lavorativamente attivi. Il 57% degli intervistati risparmia per il futuro, ma la maggior parte di questi mette da parte tra 60 e 90 euro al mese. Un terzo investe in assicurazioni sulla vita classiche, un quinto mette i soldi in banca o li investe in fondi.

Dopo le polemiche per il mancato rilascio delle carte d'identità bilingue

Il Comune di Cividale del Friuli chiede i fondi per l'ufficio sloveno

La questione del rilascio delle carte di identità bilingue per i cittadini di Cividale si arricchisce di un nuovo importante capitolo. Con la delibera dello scorso 16 aprile infatti, la Giunta comunale ha chiesto alla Regione lo stanziamento dei fondi necessari all'apertura dello sportello sloveno anche nella cittadina ducale.

La decisione dell'amministrazione è arrivata dopo che il caso del mancato rilascio dei documenti nella doppia dicitura italiana e slovena ad alcuni cittadini che ne avevano fatto richiesta nei mesi scorsi, era stato sottoposto all'attenzione del ministro dell'interno Anna Maria Cancellieri, in seguito ad un'interrogazione a risposta scritta presentata dai parlamentari Pd Carlo Pegorer, Tamara Blažina e Flavio Pertoldi.

A rendere nota la decisione dell'amministrazione guidata dal sindaco Stefano Balloch è stato l'assessore Stefano Cicuttini (delegato ai servizi demografici) nel



corso della seduta del Consiglio comunale dello scorso 20 aprile, rispondendo ad un'interrogazione dei consiglieri del Pd Rino Battocletti, Cristina Novelli e Claudia Chiabai.

Un problema che attiene al rispetto dei diritti civili e alla tutela delle minoranze - ha spiegato Battocletti presentando il documento - e che riguarda molti cittadini del comune che spesso hanno origini miste o appartengono a famiglie bilingue.

Cicuttini, dopo un esordio che non lasciava presagire nulla di buono ai fini

della soluzione del problema ("vorrei tranquillizzare Battocletti: io sono friulano al cento per cento, non sono meticcio"), ha spiegato la ragione dei ritardi nella concessione dei documenti adducendo motivazioni di carattere esclusivamente tecnico. In primis la trasformazione istituzionale della Comunità montana "Torre, Natisone, Collio".

L'amministrazione comunale in accordo con il comitato paritetico aveva infatti stabilito che lo sportello bilingue di quell'ente avrebbe provveduto al rilascio dei documenti bilingue

anche ai Cividalesi che ne avessero fatto richiesta. Una possibilità, questa, che in realtà è stata concessa, per effetto di un accordo tra i due enti, solo dal 27 dicembre 2011 al 31 gennaio di quest'anno. Dopo quella data però all'anagrafe cittadina sono arrivate altre richieste, ultima, come annunciato in Consiglio, anche quella dello stesso Battocletti.

Per evitare l'empasse - hanno dunque spiegato Cicuttini e Balloch - l'amministrazione ha deciso di aprire lo sportello sloveno anche negli uffici di Cividale. Ora, sarà necessario aspettare i tempi tecnici necessari perché la Regione stanzi il finanziamento e, quindi, che il Comune proceda alla selezione dello sportellista.

È opportuno comunque precisare che per soddisfare le richieste di rilascio del documento bilingue sarebbe bastato dotare l'ufficio anagrafe dei modelli prestampati nella doppia dicitura italiano - slovena.

Antonio Banchig

Aster del Cividalese, aderiscono anche Prepotto e Torreano

A sei anni dall'istituzione, l'Aster - Associazione Intercomunale per la gestione in forma associata di una serie di funzioni e servizi - tra i comuni di Buttrio, Cividale del Friuli, Corno di Rosazzo, Manzano, Moimacco, Pavia di Udine, Pradamano, Premariacco, Remanzacco e San Giovanni al Natisone, è stata confermata dalla conferenza dei sindaci dei Comuni per altri sei anni. In tale occasione è stata inoltre accolta la richiesta di adesione dei Comuni di Prepotto e Torreano, mentre Cividale manterrà il ruolo di capofila dell'associazione.

"La costituzione dell'associazione intercomunale Aster è stata una scelta di grande valore strategico per il territorio - afferma il sindaco Stefano Balloch -, e si sono determinate condizioni favorevoli per programmare iniziative di sviluppo anche su vasta area, sostenute finanziariamente dalla Regione".

Oggetto della gestione associata per i prossimi anni potranno essere i servizi di polizia municipale, il trattamento economico del personale, contenzioso tributario in materia di fiscalità locale, iniziative turistiche, trasporto scolastico, servizi informatici, iniziative culturali, funzioni in materia di commissione locale per il paesaggio, ufficio gare e appalti, attività produttive, tributi minori e altri ancora.

I progetti realizzati dall'Aster del Cividalese negli anni scorsi sono stati: un impianto fotovoltaico per la produzione di energia elettrica presso l'impianto di depurazione, gestito dal Consorzio Poiana per un importo di 804.000 euro, un progetto dell'importo di 2 milioni di euro per la realizzazione di impianti fotovoltaici sugli edifici scolastici di tutti i dieci comuni, un progetto, dell'importo di 1.513.000 euro, per la realizzazione di piste ciclabili ed un progetto per il risparmio energetico e per la prevenzione dell'inquinamento luminoso dal valore di 2 milioni di euro.

Interrogazione del consigliere regionale Brandolin

Palasport e sprechi

"Chiudere i rubinetti al Comune di Cividale dopo le spese faraoniche che si profilano per il completamento del complesso multifunzionale per lo sport e lo spettacolo, che è costato finora quasi sei milioni di euro e prevede di costarne quasi altrettanti".

È quanto chiede il consigliere regionale del Pd Giorgio Brandolin in un'interrogazione presentata alla Giunta. Il consigliere ricorda che la realizzazione, tra il 2000 e il 2002, del complesso multifunzionale per lo sport e lo spettacolo a Cividale, su commissione di quel Comune, prevedeva un importo di 5.800.000 euro e una durata dei lavori di 844 giorni.

Parte del complesso non è stato ultimato, poiché negli immobili antistanti, parte in-



tegrante del palazzetto, mancano impiantistica e varie finiture edili, tanto che ne è stato ipotizzato un utilizzo come Casa delle associazioni. Inoltre, la situazione finanziaria della società costruttrice ha portato alla sua uscita dalla gestione dell'impianto, e il Co-

mune ha deciso di subentrare. Ma per continuare l'attività, dovrebbe versare 4 milioni di euro alla società per acquisire in via definitiva l'immobile".

Brandolin ricorda che la Regione ha concesso a tale fine un contributo straordinario di quattro milioni di euro (200.000 all'anno per 20 anni) e ha assegnato un fondo di 80.000 euro per coprire le spese di gestione del complesso. "Non solo: il Comune di Cividale intende chiedere per il completamento un altro contributo da 1,5 milioni di euro" - conclude il consigliere, chiedendosi se - "non sia arrivato il momento di chiudere i rubinetti al Comune di Cividale che, oltre ad aver voluto più di dieci anni fa un'opera faraonica che non è in grado di far funzionare, chiede finanziamenti continui senza ritorni di alcun rilievo né per l'Amministrazione comunale né per i cittadini".

Koncert ob bregovih Nadiže na pobudo občinske uprave

Ligabue v Čedadu 7. julija

Občina Čedad se že nekaj mesecev pripravlja na velik glasbeni dogodek: tu bo namreč v soboto, 7. julija, ob 21. uri nastopil priljubljeni roker Ligabue.

Koncert bo na prostem, v prelepem naravnem okolju parka Lesa na bregovih Nadiže pri Kararji, kjer so sicer že potekali v preteklosti mladinski glasbeni festivali, športna in kulturna srečanja, a bolj omejenega, krajevnega značaja. Lokacija je dejansko izredno vabljiva, gre pa za prazen prostor, ki ga je torej potrebno opremiti z vsem potrebnim za rock koncert, od električne napeljave do odra.

Rokerja iz Correggia je v Čedad povabila čedajska občinska uprava, ki želi na



ta način, kot je izjavil župan Stefano Balloch, turistično ovrednotiti mesto, ki je bilo pred kratkim deležno Unescovega priznanja, kot eno od najpomembnejših središč langobardske kulture v Italij, in istočasno postaviti naravne lepote mesta in njegove okolice.

Čedajska bo edina etapa turneje v vsej severni Italiji, zato pričakujejo nad trideset tisoč oboževalcev Ligabue. Od tu zahtevno organizacijsko delo tudi za občinsko upravo, ki pa, kot pravi Balloch, ima vse pod kontrollo.

Mladi čedajski župan pa je v izjavah za tisk poudaril, da želi prav z rock koncerti in nastopom uveljavljenih zvezdnikov okarakterizirati svoje upravno delo. "Ta koncert, ki bo privabil v Čedad veliko množico ljudi, je najboljši odgovor tistim, ki obtožujejo sedanjo občinsko upravo, da premalo skrbi za ovrednotenje Čedad in njegovih naravnih, kulturnih in zgodovinskih znamenitosti."

Vstopnice (46 evrov) so že v predprodaji.

brevi.it

Cassa integrazione, boom di richieste in marzo

Il ricorso alla cassa integrazione ordinaria torna a crescere considerevolmente a marzo (+12,83% sul mese precedente) per un monte ore di 28.376.553. Nei primi tre mesi del 2012 il totale delle ore di Cigo ha subito un aumento sullo stesso periodo dello scorso anno del +21,79%. In forte crescita anche la richiesta di ore per la cassa integrazione straordinaria dove il monte complessivo registrato a marzo è stato pari a 33.733.721 per un +30,93% su febbraio.

Il ministro degli Interni Cancellieri prepara il piano dei tagli

Come ha anticipato in un'intervista al Corriere della sera, il ministro Anna Maria Cancellieri proporrà al Governo una riduzione del 10% dei dipendenti civili del Ministero dell'interno (17 milioni di euro il risparmio stimato), l'accorpamento dei dipartimenti del Viminale e la soppressione di alcune direzioni centrali, la confluenza delle scuole della pubblica amministrazione in una sola al Viminale, la riorganizzazione e riduzione del 20,25% delle prefetture.

Eurostat, il debito in Italia nel 2011 salito a 120,1% del Pil

Secondo le stime di Eurostat il rapporto fra deficit e Pil italiano nel 2011 è stato di 3,9%, mentre il rapporto fra indebitamento e Pil è stato pari a 120,1%. Rispetto al deficit il dato è inferiore alla media Ue (4,5%) e dell'Eurozona (4,1%), il debito invece è molto al di sopra della media europea (85,3% nell'Eurozona, 82,5% nell'Ue). Su un Pil di 1.580,220 miliardi, nel 2011 il deficit dei conti pubblici italiani è stato di 62,363 miliardi e il debito di 1.897,179 miliardi.

Istat: stipendi mai così male dal 1983, cresce il divario con i prezzi

La condizione di reddito dei lavoratori continua a peggiorare ed i contratti di lavoro nel privato si rinnovano con grande difficoltà. Lo conferma l'Istat: la forbice tra l'aumento delle retribuzioni orarie (+1,2%) e il livello d'inflazione (+3,3%) su base annua è la più ampia dall'agosto 1995 e l'aumento tendenziale più basso dal 1983. L'Istat sottolinea inoltre che un lavoratore dipendente su tre (32,6%) è in attesa del rinnovo del contratto di lavoro, nel settore privato uno su sei (12,3%).

Ma per i super manager non va affatto male

I manager di due grandi aziende di stato, come Eni ed Enel, proprio nell'anno del rischio bancarotta del paese e dei pesanti tagli alla spesa sociale hanno avuto un bell'aumento in busta paga. Paolo Scaroni, capo dell'Eni, ha ricevuto nel 2011 compensi per un totale di 5,8 milioni, il 30% in più rispetto al 2010, l'amministratore delegato dell'Enel Fulvio Conti ha incassato invece 4,37 milioni con un aumento del 40% rispetto all'anno precedente.

**L'ennesimo
25 aprile
segnato
da polemiche**

segue dalla prima
In ogni caso la scelta dei luoghi ha inevitabilmente una portata simbolica. E forse in questo senso la scelta del monumento di via Marconi non è delle più felici.
Precisiamo che tutte le morti sono degne di rispetto, niente come la morte anzi (osseremo aggiungere purtroppo) rende gli uomini uguali. Tuttavia il significato del 25 aprile dovrebbe essere diverso. Questa ricorrenza, infatti, non è stata istituita per celebrare (solo) i partigiani caduti, ma per ricordare e riaffermare i valori della Resistenza e dell'antifascismo da cui è nata la Repubblica italiana.

Inutile nascondere che ancora oggi settori importanti (si intende numericamente) dell'opinione pubblica non condividono la necessità di celebrare tutto ciò. Sono quelli che equiparano l'esperienza (non i caduti) di Salò con la lotta partigiana, quelli che ritengono non si debba celebrare quella che per l'Italia sarebbe stata una sconfitta e non una liberazione.

Ecco, i distinguo, le tentate manifestazioni alternative, la scelta di luoghi-simbolo diversi da quelli caratteristici della lotta di liberazione rischiano di dare fiato a queste idee. I simboli infatti fanno comunicare in modo più incisivo delle rassicurazioni verbali - che testimoniano invece una piena maturità democratica - più volte ribadite dal sindaco Balloch.

Ma, si sa, questo potrebbe essere l'ultimo 25 aprile prima delle elezioni regionali e politiche del 2013. E alle elezioni - visto che proprio nel 1945 hanno vinto le forze democratiche - votano tutti. Anche quelli, di cui sopra, che subiscono ancora il fascino delle idee del Ventennio.

Antonio Banchig

Domenica 29 aprile, alle ore 10.30, al Castello di Zucco a Faedis

**Il sentiero dei nidi di ragno,
i volti della Resistenza europea**



**Il sentiero
dei nidi di ragno**

un uomo un partigiano

Dopo aver fotografato i volti della Resistenza italiana, Danilo De Marco ha scavalcato le frontiere europee nell'intento di mettere assieme una memoria collettiva della Resistenza di tutta Europa. Otto anni di lavoro e di ricerca. Un migliaio di incontri e altrettanti immagini fotografiche. Frammenti di testimonianze e di vite uniche.

Nel Castello di Zucco a Faedis, saranno esposte circa cinquanta gigantografie di 2,50x2,00 impresse su tela accompagnate da una proiezione di oltre 100 vibranti immagini della Resistenza europea.

Per questo come ricordava il grande scrittore Carlos Montemayor, le conquiste dei nostri padri o dei nostri nonni, non sono né eterne né de-

finitive. Ogni generazione deve impegnarsi per difendere la propria libertà e la propria dignità.

Sarà la viva voce di Massimo Somaglino, da frammenti scritti di Italo Calvino e Giorgio Bocca domenica 29 aprile alle 10.30, ad aprire questo percorso che non vuole commemorare, ma rendere vive e attuali le Resistenze.

La mostra, organizzata dal Comune di Faedis, dall'Anpi (sezione di Faedis), con il sostegno di Turismo FVG, si potrà visitare fino al 26 agosto secondo il seguente orario: sabato, domenica e festivi dalle ore 10 alle 19.

Per maggiori informazioni visitare il sito internet www.comune.faedis.ud.it o telefonare allo 0432 728122.

Va aggiunto che al progetto del fotografo Danilo De Marco è stato dedicato anche un articolo sull'ultimo numero del magazine Venerdì di Repubblica. Tra le foto pubblicate c'era anche quella della partigiana Lojza Bajt Chiacig di Altana nel comune di San Leonardo.

**Letošnji Gorski maraton 4 občin
bo odprt tudi mladoletnim tekačem**

Slaba dva meseca pred izvedbo 11. Gorskega maratona 4 občin, katerega start bo 16. junija na Petrovem Brdu in bo štelo za 3. slovensko državno prvenstvo, so organizatorji iz Turističnega društva Podbrdo in LTO Sotočje v sodelovanju z Združenjem za gorske teke pri Atletski zvezi Slovenije (AZS) sredi glavnih priprav.

Prijave že od decembra lani potekajo preko spletne strani www.gm4o.si, po dosedanjih prijavah pa se tudi letos obeta rekordna udeležba. Vpisnina do konca aprila znaša 45 evrov, do konca maja, ko je še možno vplačilo prijavnine, pa bo ta znašala 50 evrov.

Zahtevnost proge GM40 je znana številnim slovenskim tekačem, vse bolj pa ta gorski maraton pomeni tudi izziv tekačem iz tujine, saj se ti po lanskoletni odlični izvedbi svetovnega prvenstva v gorskem maratonu redno vračajo v Baško grapo. Organizatorji so ponosni, da so

lani prejeli povabilo v družino zanimivih gorskih tekov v Evropi - VMnRIC (Valetudo Mountain Running International Cup), zato pričakujejo mednarodno udeležbo tistih, ki bodo teknovali v tem pokalu. Limitni čas za tekače, ki se soočijo z 38,5 km dolgo progo, ki poteka po ozemlju občin Bohinj, Cerklje, Tolmin in Železniki, s skupno višinsko razliko vzponov in spustov 5.300 m, je kot v preteklih letih 8 ur. Na 25 km v Hudažu ni bo tudi letos časovna zapora, tekači, ki v 4 urah in 30 minutah ne bi opravili s polovico proge, maratona ne morejo nadaljevati.

11. GM40 bo postregel tudi letos z novostmi. Organizatorji so se letos odločili, da na preizkušnjo povabijo tudi mladoletne gorske tekače, ki jim je bil doslej udeležba na maratonu prepovedana. Ta izjemen gorski maraton bodo tako letos predstavili otrokom in mladini do devetnajstega leta staro-

sti na treh po dolžini in težavnosti različnih progah. Tudi za Mini GM40 so pripravili razpis in prijave ter seveda pregled prog. Za najmlajšo skupino je dolžina proge okoli 1000 m, za drugo starostno skupino bo dolžina 1800 m, najdaljša proga pa bo dolga okoli 3 km. Razpis za udeležbo na malem maratonu je prav tako objavljen na spletni strani www.gm4o.si.

Organizatorji se nadejajo udeležbe mladinskih tekaških klubov, opozarjajo pa, da so proge za posamezne starostne skupine zahtevne. Mladim tekačem se priporoča, da se skrbno pripravijo na ta maraton. Vsaka proga ima tudi »uro resnice«, ki jo bo treba premagati spoštljivo in s pametjo. Tudi Mini GM40 bo potekal 16. junija. Organizatorji so izdali tudi posebno zloženko z osnovnimi informacijami o maratonu GM40, ki je dostopna tako v slovenski kot v angleški verziji.

**Maja bo v Kobaridu
srečanje evropopotnikov**

V Sloveniji sta dve evropski pešpoti. Ena od teh poteka na ozemlju občine Kobarid, kjer bo 12. maja srečanje evropopotnikov v Sloveniji, med katerim bodo to pot obeležili s pohodom.

Pobudo bodo podrobneje predstavili v ponedeljek, 7. maja, ob 11. uri v Zeleni hiši v Kobaridu. Predsednik Komisije za evropske pešpoti

Jože Prah bo govoril o pomenu evropskih pešpoti v naši državi in o srečanju evropopotnikov. Županja Darja Hauptman bo nato spregovorila o vključevanju razvojnih perspektiv občine v pohodništvo, direktor LTO Posočje Janko Humar pa o vlogi LTO-ja na področju promocije in razvoja pohodništva v Posočju.



Ad formandum, a San Pietro corsi di formazione ed aggiornamento al costo di 1 euro all'ora

Ad formandum riapre le iscrizioni ai corsi di formazione e aggiornamento professionale, destinati a studenti, lavoratori, imprenditori, casalinghe, a tutti coloro che desiderano formarsi e sviluppare le proprie competenze e abilità in vari settori. A partire dal 26 aprile 2012 tutti gli interessati potranno iscriversi ai corsi del Catalogo regionale della formazione permanente al costo di 1€ all'ora.

Ad formandum propone il corso Comunicare in modo efficace (33 ore) che si concentra sulle tecniche per la creazione di relazioni efficaci e sui metodi per migliorare l'ascolto e la comprensione degli altri. Il corso di Contabilità generale (60 ore) fornisce le competenze e le tecniche di base indispensabili per applicare correttamente ed autonomamente le procedure amministrative basilari.

Chi vuole approfondire le proprie co-

noscenze informatiche può scegliere tra i seguenti corsi: Analizzare e gestire dati con il foglio elettronico (60 ore) - un corso di excel per chi ha già dimestichezza nell'uso del programma, ma necessita approfondimenti; c'è poi il corso Realizzare presentazioni multimediali (48 ore) per usare al meglio gli strumenti di comunicazione multimediale.

I corsi sono aperti ai maggiorenni in età attiva che siano residenti o domiciliati nel Friuli Venezia Giulia. Il livello di istruzione non è un prerequisito per l'iscrizione. I corsi sono gratuiti per chi si trovi in cassa integrazione o in mobilità al momento dell'iscrizione. Presso la segreteria Ad formandum a S. Pietro al Natisono sono disponibili tutte le informazioni; i calendari e le schede di iscrizione sono reperibili anche sul sito internet www.adformandum.org.

Nel centro di Udine incontri serali con la cultura e la lingua slovena

Sono aperte le iscrizioni agli incontri gratuiti di cultura e lingua slovena organizzati dalla 7ª circoscrizione. L'iniziativa, che è partita giovedì 19 aprile alle 20.30 e rientra nel progetto "Interculture, minoranze linguistiche regionali: incontri con le genti, la cultura, le tradizioni", propone due appuntamenti settimanali (lunedì e giovedì, orario 20.30-22.30) nella sala del centro parrocchiale in via Genova 1, a Godia per un numero massimo di 40 partecipanti.

All'interno del progetto si concretizzeranno diverse proposte: dalle lezioni di lingua e cultura slovena all'incontro con diverse realtà culturali e sociali, ma anche escursioni, gite e una visita a Maribor per incontrare le associazioni che hanno partecipato al gemellaggio dello scorso anno.

Questo ciclo di appuntamenti cultura-

li rientra nel progetto "Interculture, minoranze linguistiche regionali: incontri con le genti, la cultura, le tradizioni", promosso per il terzo anno consecutivo dalla Settima circoscrizione con l'obiettivo di favorire la conoscenza delle minoranze linguistiche già presenti nella nostra regione, sostenere e far crescere nella cittadinanza la consapevolezza di una partecipazione interculturale alla vita comunitaria.

L'iniziativa è stata realizzata in collaborazione con le parrocchie di Godia e Beivars, le associazioni del territorio Alpi, Vogliamoci Sempre Bene, la sezione di Godia dell'Ana, l'associazione Anla Salvo D'Acquisto, le sezioni di Godia e Beivars dell'Afdis e la protezione civile di Udine.

Info e iscrizioni alla 7ª circoscrizione Chiavris-Paderno, in via Piemonte 84/7 (tel. 0432.44222).

Alojz Rebula v italijanščini od Niceje do Trsta

Te dni se je pojavila v knjigarnah po Italiji še tretja in zadnja knjiga iz projekta, ki ga je pripravila Knjižnica Dušana Černeta iz Trsta, da bi širokemu italijanskemu občinstvu predstavila lik in delo pisatelja Alojza Rebule.

Gre za zbirko esejev, razmišljanj in predavanj *Da Nicea a Trieste* (Od Niceje do Trsta), ki na 240 straneh prinaša izbor besedil, ki jih je pisatelj napisal v italijanščini v letih 1977-2007, zlasti ko je bil naprošen, da kot slovenski mislec predstavi italijanski ali mednarodni javnosti kako duhovno, kulturno ali zgodovinsko temo.

"Projekt Rebula" je denarno podprla Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina v skladu s svojim razpisom iz leta 2009 za pobude, ki naj zblížajo Slovence in Italijane. Knjižnica ga je izpeljala v sodelovanju z ugledno italijansko katoliško založbo Edizioni San Paolo.

Spremo besedo je napisal predsednik Knjižnice Ivo Jevnikar, pri izboru besedil je sodeloval sam pisatelj Rebula. Tista, ki so posvečena slovenski problematiki, so že tako zasnovana, da so kljub znani avtorjevi globini in razgledanosti razumljiva za tiste, ki naše stvarnosti poblížje ne poznajo. Nekatera besedila so bila že kje objavljena, nekatera pa ne. Tu so vsekakor prvič organsko povezana, tako da gre vsekakor za povsem novo Rebulovo knjigo, ki je v slovenščini ni in ki je torej zanimiva za vse ljubitelje Rebulovega pisanja ter pomembna za vse preučevalce njegovega dela.

Snov je razdeljena na uvodni del in tri razdelke. Razdelek II *richiamo di Nicea* (Klic iz Niceje) obsega meditacije, molitev, nastop na pripravljalnem zasedanju za evropsko škofovsko sinodo leta 1991, znameniti Rebulov govor na škofijskem zborovanju Trst - kristjani iz oči v oči iz leta 1978 in odlomek iz italijanske pisanega življenjepisa božjega služabnika msgr. Jakoba Ukmarja.

Razdelek *Essere minoranza: maledizione o privilegio?* (Ali je to, da si manjšina, prekletstvo ali prednost?) prinaša tri predavanja o zastopavljanju Slovencev v Italiji, o polpreteklosti primorskih Slovencev in o svojstvih mesta Trst.

Najobsežnejši razdelek, *L'Europa sul meridiano sloveno* (Evropa na slovenskem poldnevniku), prinaša predavanja, eseje, delček korespondence in intervjujev, ki govorijo o kulturi, ustvarjanju, dvojezičnosti, zgodovini, vrednotah, o duhu časa v Trstu in na Slovenskem pred demokratizacijo in po njej. Veliko je zapisanega tudi o naši književnosti, saj Rebula navdušeno predstavlja italijanskemu bralcu Ketteja, Murna, Župančiča, Cankarja in izbrane predstavnike naslednjih literarnih generacij, zlasti Kosovela in Kocbeka.



Otočje ali literarni dialog s sosedi in svetom

Zbornik so na pobudo ISK predstavili v Špetru



Michele Obit (z leve), urednik *Mare Cestnik* in predsednik društva Mitja Godnjavec

Grahovo ob Bači je vas v tolminski občini, ki šteje kakih 140 prebivalcev. Tu od leta 2008 deluje kulturno-umetniško društvo Otočje, ki izdaja istoimensko literarno revijo in se z njo odpira v svet ter se povezuje z ustvarjalci različnih jezikov in narodov (posebno

poglavje je posvečeno prevodom), čeprav imajo glavno besedo slovenski pisatelji, pesniki in esejisti.

Na dobro obiskanem večeru v slovenskem kulturnem centru v Špetru je bila v ponedeljek, 23. aprila, na pobudo Inštituta za slovensko kul-

turo predstavitev revije *Otočje*, ki se v svoji zadnji številki posveča ustvarjanju Slovencev izven meja republike Slovenije in namenja precej prostora literarnemu ustvarjanju med Slovenci Benečije.

Lep večer je uvedel Michele Obit, ki je izrazil željo,

da bi se začelo sodelovanje nadaljevalo, nato sta spregovorila predsednik društva Mitja Godnjavec in pisatelj ter urednik revije Mare Cestnik. Prijeten glasbeni intermezzo sta ponudili pianistki Vida in Elena Rucli.

Ustvarjalci *Otočja* so lep primer o tem, koliko ustvarjalne moči, volje po pretoku idej in misli, odpiranju in sposobnosti povezovanja lahko premorejo obrobni, periferni kraji, kjer marsikdaj ljudje znajo podirati predsodke in meja, posebno tiste v glavah, bolj učinkovito kot v velikih mestih in prestolnicah. Zborniki *Otočje* so tematski: tako je eden bil posvečen Afriki in pripravljen v sodelovanju z društvom Afričanov živečih v Sloveniji, drugi Češki, tretji Bosni in Hercegovini, v načrtu pa imajo predstavitve arabskih držav in islamske kulture ter Rusije.

V zadnjem, sedmem zborniku so predstavili tudi slovenske ustvarjalce iz FJK in posebno Benečije. Nekateri od njih so v ponedeljek tudi nastopili. Nato je predsednik Društva beneških likovnih umetnikov Giacinto Iussa odprl razstavo "Matajur".

Tri tisoč rabljenih knjig na Bukvarni

Na sejmu ob svetovnem dnevu knjige v Tolminu je bil tudi Inštitut za slovensko kulturo



Ob letošnjem svetovnem dnevu knjige je v soboto, 21. aprila, v atriju Tolminske knjižnice potekala Bukvarna, sejem rabljenih knjig in turistične literature. Aprilski deževni oblaki so sejemске stojnice pregnale iz atrija v galerijo knjižnice. Na njih je nove last-

nike iskalo čez 3.000 rabljenih knjig. Mnoge med njimi so našle nove bralce. Zbrane je pozdravil župan Občine Tolmin Uroš Brežan. S seboj je prinesel tudi nekaj knjig in tako dal zgled in spodbudo ostalim občanom, da drugo leto prinesejo knjige, ki jih ne potre-

bujejo več, da jih prodajo, zamenjajo ali podarijo na sejmu. Za lepo peto slovensko besedo je poskrbela glasbena skupina Dednina.

Stalni gost sejma je tudi Inštitut za slovensko kulturo iz Špetra, ki združuje različne inštitucije iz Furlanije.



Centro studi Nediža e s.t. foto libreria galleria di Roma rinnovano la loro collaborazione, inaugurata lo scorso settembre con la mostra 'Useful portraits' dedicata a Tin Piernu e all'indiano Cithra studio, presentando il proprio lavoro basato sulle 'foto trovate' alla seconda edizione di MIA Fair, fiera milanese dedicata alla fotografia e al video (Milano, Superstudio Più, 4/5/6 maggio).

Non dunque le opere di un singolo artista, ma una selezione di immagini orfane, riconducibili a una molteplicità di pratiche extra-artistiche (amatoriali ma anche professionali) della fotografia del Novecento. Identificate sotto il nome AA.VV. - Anonimo, si tratta di istantanee di famiglia e di ritratti in studio, di voyeurismo amatoriale e di documentazione sociale, di album di viaggio anonimi e di cataloghi di auto-promozione aziendale.

All'area propriamente espositiva si affiancherà uno stand dedi-

Il Centro studi Nediža alla fiera milanese dedicata alla fotografia ed al video

Al MIA Fiar (4-6 maggio) sarà presentato il lavoro basato sulle 'foto trovate'

cato ai libri, dove sarà presente una nutrita scelta di edizioni recenti e meno recenti curate dal Centro studi Nediža, impegnato da tempo in un lavoro di recupero degli archivi fotografici locali, con un approccio non documentale o celebrativo, ma creativamente appropriativo.

Oltre a proporre le pubblicazioni di found photography edite dal Centro (tra cui i volumi della collana 'Fotonicchie': libri di piccolo formato e a tiratura limitata, particolarmente curati dal punto di vista tipografico), nello spazio s.t. / Nediža verrà parzialmente riallestita la mostra 'Useful Portraits - Tin Piernu e Cithra studio', curata da Matteo Di Castro e Alvaro Petricig, che abbina e riformatta i due distinti fondi ritrattistici del-

la metà del secolo scorso. In occasione di MIA Fair verrà inoltre proposta ai visitatori una più ampia selezione di stampe contemporanee tratte dagli archivi fotografici da cui sono nati alcuni dei progetti editoriali promossi dal Nediža. Sarà possibile inoltre trovare libri fotografici da collezione, vecchi numeri di riviste specializzate (ma anche di moda e di architettura), cataloghi ed ephemera legati all'arte del Novecento.

Inoltre, alcune pubblicazioni del Nediža saranno visibili anche nella mostra itinerante 'Little Big Press', dedicata alla piccola editoria in campo fotografico, che, dopo l'esordio di Roma dello scorso autunno, farà tappa alla fiera milanese.

Infine, all'interno del program-



Dalla pubblicazione del Centro studi Nediža 'Come scorre il fiume'

ma di presentazioni editoriali previste nel corso delle giornate di apertura della fiera, domenica 6 maggio alle 15 Alvaro Petricig e Roberto Del Grande illustreranno la collana 'Fotonicchie', arricchita da due uscite fresche di stampa: 'Lezioni di fotografia 3.' (che chiude il ciclo dedicato agli esperimenti fotografici degli allievi della scuola media De Rubeis di Cividale, guidati da Paolo Petricig), e 'Né quando né mai'; seguirà l'incontro con Matteo Di Castro e Diego Rizzo, curatori del progetto 'BOX 02', un piccolo libro che raccoglie una collezione di foto di un ignoto dilettante che ha ritratto, fra gli anni '60 e '70, le donne che incrociava.

La partecipazione del Centro studi Nediža all'appuntamento milanese è sostenuta da ISK - Inštitut za slovensko kulturo di San Pietro al Natisone.

Ulteriori informazioni su: www.stsenzaitolo.it, www.nediža.org, www.miafair.it.

'Naj mladi... plešejo, pojejo in ustvarjajo'

Tudi letos bo Zveza slovenskih kulturnih društev organizirala prireditve 'Naj mladi... plešejo, pojejo in ustvarjajo', ki bo v soboto, 28. aprila, ob 18. uri v Kulturnem domu v Gorici.

Mladi ustvarjalci so si v zimskih mesecih zavihali rokave in sprejeli z zagnanostjo nove izzive, ki so jim jih ponudila kulturna društva, ki delujejo znotraj ZSKD na Goriskem, Tržaškem in Videnskem. Otroške in mladinske skupine se bodo predstavile s pevskimi, glasbenimi in plesnimi točkami.

Za glasbeno-pevski trenutek bo poskrbel mladinski orkester GM iz Špetra in mali otroški pevski zbor pod vodstvom Davida Klodiča, pod taktirko Jane Drasič bosta nastopila otroška in mladinska pevška zbor KD Sovodnje in Neokortex. Jelka Bogatec je pripravila vse koreografije modernih plesnih skupin KD Vipava iz Peči. Andrejka Možina je poskrbela za jazz pevko Alessio Peressini in Luko Brumat. Iz tržaške pokrajine prihaja v goste mladinski zbor Krasje, ki ga vodi Petra Grassi, iz Slovenije pa srbska folklorna skupina SLOGA iz Nove Gorice. Prvič se bodo predstavili tudi mladi glasbeniki in pevka tržiške glasbene šole CAM pod vodstvom Gabrieleja Medeota.

Il mito di Orfeo e Euridice rivisto in teatro da Magris

'Lei dunque capirà' il 10 maggio al Ristori

Il Teatro Stabile Sloveno corona la stagione teatrale 2011-2012 con un evento artistico di grande valenza: la prima assoluta in lingua slovena di 'Lei dunque capirà' di Claudio

Magris che, nell'ambito della stagione teatrale nella Slavia friulana, verrà presentato, con i sottotitoli in italiano, il prossimo 10 maggio al cinema Ristori di Cividale.

Mettere in scena opere di autori italiani nella traduzione slovena è uno degli aspetti fondamentali della missione culturale del Teatro Stabile Sloveno, impegnato nel consolidamento del dialogo tra la cultura italiana e quella slovena. Per la prima volta quest'anno mette in cartellone un lavoro dell'intellettuale e scrittore triestino.

Nel racconto 'Lei dunque capirà' Magris rielabora con originalità il mito di Orfeo ed Euridice e del loro amore. La donna si rivolge a un misterioso Presidente per ringraziarlo dello speciale permesso al suo uomo affinché possa farle visita presso la Casa di riposo. Il suo discorso è inizialmente denso di sentimentalismo e struggimento romantico, indotti dal ricordo dell'amante assente. Lo



Claudio Magris

spettatore avverte l'immagine di una fragile donna anziana che soffre per la separazione dal compagno di una vita, ma la protagonista viene presto trascinata in un vortice di parole che fa emergere un nuovo volto, quello duro e segnato di una moglie reale, che ha cucinato e sbrigliato le faccende domestiche

per il marito poeta, sostenendolo nel suo lavoro con critiche costruttive. 'Lei' è quella donna paziente e sensibile che sta dietro ad ogni uomo di successo e alla quale Magris concede il ruolo di protagonista, permettendo finalmente ad Euridice di parlare al posto del celebre Orfeo, anche perché è proprio lei il cardine del fondamentale quesito esistenziale sul confine misterioso tra vita terrena e aldilà.

L'adattamento del testo (tradotto da Veronika Breclj) è stato curato da Igor Pison che ha firmato anche la regia ed ha previsto uno sviluppo polifonico, la storia viene infatti raccontata anche da ulteriori personaggi, immateriali abitanti del ricordo e dell'inconscio. Nel ruolo di Lei l'attrice triestina Lučka Počkaj, in scena anche Vladimir Jurc e Nikla Petruška Panizon, mentre in qualità di ospite si esibirà il musicista Igor Zubin. Le scene e i costumi sono firmati dall'artista berlinese Nicola Minssen.

Gianni Osgnach a Mantova

Gianni Osgnach, artista e designer originario di San Leonardo, propone per la sola giornata di sabato 28 aprile, dalle 17.30 alle 19.30, a Mantova (Palazzo Costa, all'interno di Manto Arte Temporanea), l'installazione 'Stringhe 100412/2'.

'Premi Friul', si può partecipare anche in sloveno

Il 'Premi Friul' è da trent'anni una fucina di creatività che ha stimolato e promosso la produzione musicale in lingua friulana. Ne sono testimoni tra gli altri i Mitili FLK, Lino Straulino, Arbe Garbe, DJ Tubet e Dek Ill Cheesa.

La manifestazione, organizzata da Radio Onde Furlane, si inserisce nel quadro del progetto SUNS dell'AR-LeF (Agenzie Regional pe Lenghe Furlane).

Il bando del concorso per

il 2012 è on line (sul sito www.ondefurlane.eu, dove si può consultare il bando e scaricare la scheda di partecipazione al concorso), è stato pubblicato in friulano, sloveno, tedesco e italiano e quest'anno, oltre alla musica, riguarda anche la realizzazione di jingles radiofonici.

I gruppi e/o artisti singoli che intendono partecipare al 'Premi Friul' devono spedire la registrazione di una canzone e il relativo testo (in lingua friulana o nelle altre lingue minorizzate della regione, cioè in sloveno e in tedesco) entro il prossimo 15 giugno. Fra tutto il materiale pervenuto verranno selezionati da tre a sei gruppi o singoli, che si esibiranno nella serata finale, in programma il 28 luglio, al Parco del Cormor di Udine, durante l'Homepage Festival.

Radio Onde Furlane con questa iniziativa continua a puntare "testardamente" sui giovani gruppi emergenti e sulla sperimentazione nei generi musicali più contemporanei, nella convinzione che la lingua friulana, ma anche quella slovena e tedesca, si debbano confrontare senza timori con la modernità e con il mondo, rovesciando i cliché che la vorrebbero relegata ad una dimensione locale e passatista.

Festival Fronta v Kobaridu

Od 14. do 21. julija bo v Kobaridu potekal festival Fronta, ki ga organizira MKUD Kobarid. Festival, ki ga mladi Kobaridčani letos pripravljajo drugič, bo v tednu dni ponudil obilo glasbenih, literarnih in gledaliških predstav pa tudi športne igre, pohod in razne delavnice, kjer bodo svojo ustvarjalno žilico lahko dokazovali tako najmlajši, kot tudi starejši udeleženci festivala. Program na spletni strani: www.festivalfronta.si



Da tutta la Germania per sei giorni nelle Valli

Nella settimana successiva a Pasqua itinerario sulle tracce della guida turistica 'Le ultime valli'

Anche quest'anno, nella settimana successiva alla Pasqua, un gruppo di 16 turisti tedeschi ha attraversato a piedi, su sentieri e mulattiere, le intere valli del Natisone. Questa iniziativa viene effettuata già da 4 anni dall'agenzia di viaggi tedesca Tcen, diretta da Gerhard Fitzhum, giornalista freelance della prestigiosa rivista Die Zeit.

L'itinerario di sei giorni ripercorre il giro pubblicato nella guida austriaca 'Le ul-



time valli' (Forum editore) e fa tappa rispettivamente a Pulfero, al Rifugio Pelizzo, a Topolò, a Tribil di Sopra, a Castelmonte e a Cividale.

I partecipanti provenivano da tutta la Germania ed erano molto interessati non solo al camminare nella natura, ma anche alla peculiare cultura delle Valli, cosa che hanno dimostrato con un fuoco di fila di domande agli accompagnatori tedeschi e italiani in ogni possibile occasione. Sfidando il maltempo coraggiosamente, hanno avuto fortuna: hanno dovuto camminare nella pioggia solo nel giorno di mercoledì 11 aprile. Di questa giornata bagnata, ma non meno suggestiva delle altre, che ha visto il gruppo marciare impavidamente dal Rifugio Pelizzo a Tercimonte, e quindi dopo adeguato ristoro all'Orso matto, a Cepletischis, Polava e Topolò, vi diamo documentazione con questa serie di fotografie. (a.s.)



Otvoritev igralnice na prostem
11. maj 2012

Open Air
AURORA, CASINÒ & CABARET
hit casinos

• Self-service GRATIS • Manikira GRATIS
• Piccolo orchestra - živa glasba • Zumba z Kelly Cristina - plesni spektakel z animacijo
• Open Air Casinò - tedensko žrebanje • Bingo

AURORA
CASINÒ & CABARET
Kobarid, Slovenija
hit casinos

Aurora, Casinò & Cabaret
Staro selo 60a
5222 Kobarid
Slovenija

t +386 5 388 45 00
f +386 5 388 45 10
info.aurora@hit.si
www.aurora-hitstars.si

Med gosti (pa ne v živo) tudi vratar Handanovič

Uspešen posvet učencev 5. razreda dvojezične šole



s prve strani
Na posvetu sta sodelovala psihologinja Katia Paljavec, ki je govorila o odnosu med vznemirjenostjo in spominom, ter bosanski pisatelj in pesnik Božidar Stanisić, ki je povedal nekaj o svojem otroštvu v Jugoslaviji in zakaj se je odločil na novo napisati Ezopovo basen o lenem čričku in pridni mravlji, a z različnim zaključkom, saj je dal prav čričku, "ki nam v poletju prinaša veselje".

Učenci so povabili na posvet tudi vratarja Udineseja Samirja Handanoviča. Ker ni mogel priti, so oni šli k njemu v Viden in ga intervjuvali.

Na koncu je skupina Afričanov, ki živi v Podbonescu, zapela dve pesmi in s tem res navdušila občinstvo. "Naše sanje – je rekel eden od njih, Amen – so, da najdemo prostor, kjer živeti v miru, ostati pa želimo v Italiji, tu delati in s tem prispevati k italijanski ekonomiji".

Alcuni momenti del convegno organizzato anche quest'anno con successo dagli alunni della quinta classe primaria della scuola bilingue di S. Pietro al Natisone



Prešernova balada o Povodnem možu zaživela tudi v Špetru

Prešernova balada Povodni mož je v petek, 20. aprila, na pobudo Glasbene matice iz Gorice, zaživela v slovenskem kulturnem centru v Špetru. Pred pozornostjo otroško publiko, ki so jo sestavljali učenci tretjega in petega razreda dvojezične šole (več

prostora tudi ni bilo) so nastopili 35-članski orkester goriške Glasbene matice pod vodstvom dirigentke Ambre Cossuta in otroški pevski zbor Sovodnje, ki ga vodi Jana Drassich ter solisti Sophia Koching in Alessia Peressini (dekleti), Marta Donni-



ni v vlogi Urške in Luca Brumat v vlogi Povodnega moža.

Verze Prešernove balade je uglasbila Ambra Cossutta, ki je tudi dirigirala orkester. Skupaj z otroškim zborom in solisti so ponudili res prijeten in kvaliteten glasbeni dogodek.

Projekt je v petek v Špetru predstavila ravnateljica Glasbene matice Nataša Paulin, ki je posebej poudarila vzgojni pomen igranja v šolskem orkestru za mlade gojence. Le-te pa je treba pohvaliti tudi zato, ker so se znali prilagoditi tesnim pro-

storom špeterskega kulturnega centra. Prešerna in Balado o prelepi in prevzetni Urški, ki je povabilo na ples vseh mladih mož odklanjala in je na koncu zaplesala s Povodnim možem, nato pa so jo odnesli valovi Ljubljane je na špeterski prireditvi predstavila ravnateljica dvojezične šole Živa Gruden.

Koncert so prisotni nagradili s toplim aplavzom, orkester, zbor in solisti pa so v zahvalo poskrbeli še za vesel zaključek prireditve s pesmijo o srečni ljubezni po verzih Prešerna.



KANALSKA DOLINA VALCANALE

Skupni koncert mladih glasbenikov iz Kanalske doline in Gorenjske

Letos je bil v Naborjetu, naslednje leto bo na Koroškem



Glasbena matica Šola Tomaža Holmarja v Kanalski dolini je prejšnji teden v Beneški palači gostila 38. Srečanje glasbenih šol Gorenjske in zamejstva. Tradicionalno srečanje vsako leto organizira ena od sedmih soudeleženih šol, tokrat pa je bila na vrsti podružnica Glasbene matice v Kanalski dolini, pokrovitelj prireditve pa je bila krajevna gorska skupnost.

Prisotne je pozdravil ravnatelj Glasbene matice Bogdan Kralj, ki je poudaril pomen glasbenih in kulturnih srečanj, v tem primeru med mladimi glasbeniki iz Kanalske doline in gojenci glasbenih šol iz Slovenije. Če na eni strani Glasbena matica iz Trsta, Gorice in Špetra odlično sodeluje z gla-



sbenimi šolami Primorske, podružnica v Kanalski dolini neguje stike z gorenjskimi šolami in slovensko glasbeno šolo na Koroškem.

Na srečanju so gojenci posameznih šol pokazali znanje, ki so ga pridobili z vztrajnim delom, in zaigrali tudi na instrumente, ki jih sicer v Kanalski dolini ne

poučujejo. Posebno zanimivo in prijetno je bilo poslušanje gojencev, ki so igrali harfo in citre.

Tokratnega srečanja v Naborjetu so se ob gostiteljici udeležile še glasbene šole iz Jesenic, Radovljice, Škofje Loke, Tržiča in Kranja. Naslednje leto bo srečanje na Koroškem.

TERSKA DOLINA VALTORRE

La Terska dolina protagonista in un paesino vicino a Tolmino

La Šentviška gora dedica un concerto alla Benečija

Šentviška Gora è un piccolo paese abbarbicato sulle montagne del Posočje a circa venti minuti da Tolmino. Un paese che non ha nemmeno cento abitanti, come tanti ve ne sono anche in Benečija. Eppure, quando si percorre la strada a serpentina che collega la valle sottostante al borgo montano non si viene presi dalla sensazione di abbandono che spesso si accompagna alla trascuratezza delle nostre zone montane. Al contrario qui il paesaggio è curatissimo e, nonostante il brutto tempo atmosferico, gli ampi prati sfalciati ed i pascoli delle Šentviške planote riflettono una luce particolare che mette di buonumore.

L'intera vallata conta solo 250 abitanti. Eppure l'asilo e la scuola elementare di Šentviška Gora non sono a rischio chiusura. Anzi. L'edificio scolastico è stato di recente messo a nuovo e le aule attrezzate con nuovissimi banchi, sedie, laboratori didattici ed informatici. Accanto alla scuola sorge una bella e spaziosa palestra dove domenica scorsa si è tenuto un concerto per cori dedicato alle Benečija ed alla sua tradizione canora.

L'evento è stato organizzato dai cori Sv. Anton di Kobarrid e Justin Kogoj di Dolnje Trebuše sotto la direzione del maestro Matej Kavčič. "L'idea di proporre questo concerto interamente dedi-

cato alla Benečija - ha detto il maestro - ci è venuta ad ottobre dell'anno scorso quando i due cori si sono presentati insieme per la prima volta al Burnjak di Črni Varh organizzato dalla

Planinska družina Benečije. Il concerto non vuole essere solo un omaggio a questa bellissima terra ed alla sua cultura, ma anche rappresentare un ulteriore tassello nel mosaico della collaborazione tra le nostre comunità. Con la caduta dei confini tra Italia e Slovenia si è creato un nuovo spazio che offre la possibilità alle popolazioni di connettersi e di collaborare in ogni campo. Grazie all'ausilio della cultura, il le-

game tra la Benečija ed il Posočje si è intensificato ed anche questo nuovo incontro culturale ha il proposito di ampliare il senso di comunità".

Ospite d'onore dell'evento è stata la Terska dolina con la sua formazione canora Barski oktet e la sua personalità più rappresentativa Viljem Černo. Il coro di Bardo, che a fine maggio parteciperà anche ad un importante concorso per ottetti a Kranj, ha interpretato un variegato repertorio di canti nei dialetti sloveni del Natisone, Torre e Resia. Viljem Černo, presentato al folto pubblico come Terski Čedermac, ha entusiasmato gli ascoltatori con un intervento pieno di passione e sottolineando la necessità di una forte interazione con gli amici sloveni. "Dal confronto con la vostra realtà - ha detto Černo - risulta evidente che esiste un futuro per la montagna, purchè si riesca a difendere, valorizzare e trasmettere ai giovani l'amore per la propria terra, lingua e cultura. Le istituzioni italiane, finora, hanno sostenuto l'esatto contrario incentivando, piuttosto che arginando, l'abbandono delle no-

stre valli. Ma forse, ora, anche grazie al vostro esempio, i giovani cominciano a rendersi conto che c'è la possibilità di un riscatto, la possibilità di realizzare qualcosa di importante anche in montagna sfruttando tutte le occasioni che l'Europa porge e valorizzando al meglio le proprie capacità linguistiche e peculiarità culturali".

I bravissimi cori Sv. Anton e Justin Kogoj hanno poi emozionato gli ascoltatori interpretando i canti tradizionali della Benečija come "Oj Božime", "Od kod si dekle doma?", "Oj, le pridi ti moj pobič" ed altri canti ancora rendendo tutti orgogliosi di appartenere ad un'unica quanto composita realtà.

Ora il testimone passa a Zavarh dove domenica prossima, alle ore 15.30, si terrà presso la Chiesa di San Floriano il concerto conclusivo della prestigiosa rassegna corale Primorska poje 2012, la manifestazione musicale che simboleggia il superamento delle barriere mentali e che è ormai diventata un incontro radicato nel sentire delle comunità che si trovano sul versante italiano e sloveno dell'ex confine.



Qua accanto Viljem Černo durante il suo intervento, sotto a sinistra i cori riuniti, a destra invece il Barski oktet





Le dottoresse Liberale

Laurea in Ingegneria per Michela, in Lettere per Marzia

Nella famiglia Liberale - Iussa di Sanguarzo c'è una dottoressa. E' Michela (a destra nella foto), che il 27 marzo scorso ha discusso la tesi: "Analisi dello splitting di una bolla in una biforcazione a y" laureandosi così in Ingegneria gestionale dell'industria presso la Facoltà di Ingegneria di Udine.

Michela, dopo aver frequentato la bilingue e le medie a San Pietro, ha studiato presso il liceo scientifico di Cividale. Da qui ha proseguito gli studi in una facoltà dove sono ancora poche le ragazze.

Grande soddisfazione per la mam-

ma Anna Iussa, il papà Gianfranco, il fratello Massimo, la cognata Magda, la nipotina Emily, zii, cugini, nonna, parenti ed amici che quel giorno sono accorsi numerosi alla festa organizzata per l'occasione.

Michela sta frequentando ora un work experience a San Pietro prima di riprendere in mano i libri per concludere l'università con la specialistica.

Per onore di cronaca, a Sanguarzo sono due le famiglie Liberale che possono vantarsi di avere una dottoressa in famiglia. Infatti si è laureata anche Marzia Liberale (papà

Mario, mamma Gabriella). Marzia ha frequentato a Udine la facoltà di Lettere e filosofia concludendo brillantemente il triennio, ora l'aspetta la specialistica in Italianistica. A condividere con lei la gioia per questo traguardo, oltre al papà e alla mamma, anche le nonne Anna e Maria, il fratello Alan, parenti ed amici.

Scriviamo di Marzia perchè oltre ad essere amica di Michela, è molto conosciuta nelle Valli del Natisone, soprattutto a San Pietro dove ha molti amici (soprattutto Gabriele!), che hanno festeggiato assieme a lei la meritata laurea. A Michela e Marzia complimenti e gli auguri perchè un giorno possano avere soddisfazioni anche nel mondo del lavoro.

(Brava Marziaooo, e avanti tutta! Mg)

Il commercio delle armi nella tesi di Andrea



Te narstariš an te narmlajš

V nediejo, 6. an pandiejak, 7. maja bojo v Sauondnji volil, votal za novega šindaka. Te narstariš an te narmlajš sauonjskega kamuna, ki imajo pravico votat sta Emilia Massera, ki čez kak cajt dopune 98 liet, an Nicola Gosgnach, ki je pa dopunu 18 liet novemberja 2011.

Sauonjski komisar Daniele Damele jim je šenku statut sauonjskega kamuna an bukva "Tin Piernu" an takuo zahvalu vso skupnost, ki mu je stala blizu v telim liete, ki je opravlju svojo službo v telim kamune.

V družini Marchig - Tonovi iz Pečnijega, v sauonjskem kamunu, an v družini Martinig se veselijo za lauro mla dega sina an navuoda Andrea, ki se je lepuo vešuolu na tržaški univerzi - sedež Gorica.

Lo scorso 22 marzo Andrea Marchig ha conseguito il titolo di dottore in Scienze Internazionali e Diplomatiche presso il polo goriziano dell'Università degli studi di Trieste.

Hanno condiviso con lui la soddisfazione per il raggiungimento di tale traguardo, la mamma Mariagrazia Martinig ed il papà Giovanni Marchig con tutti gli altri Tonovi di Pechinie Inferiore (comune di Savogna): la nonna Emilia, gli zii e cugini.

Andrea si è laureato di-



scutendo una tesi intitolata "Il ruolo dell'Italia nel commercio internazionale di armi", svolta sotto la guida dei professori Maurizio Stanic e Georg Meyr, titolari rispettivamente delle cattedre di Economia Internazionale e di

Storia delle Relazioni Internazionali.

La tesi di Andrea ha inteso analizzare la rilevanza del commercio di armamenti per l'economia italiana, con particolare riferimento all'export di sistemi d'arma

complessi, vera e propria punta di diamante della tecnologia nazionale. Non sono stati esclusi dall'analisi gli aspetti morali di tale attività.

La laurea giunge dopo tre anni di studi a Gorizia arricchiti dalla formativa esperienza di un soggiorno di un anno in Lituania (nell'ambito del programma di mobilità internazionale Erasmus).

Nella famiglia dei Tonovi di Pechinie la gioia per la laurea di Andrea si aggiunge al ricordo di quella per la laurea in Giurisprudenza della cugina Ilaria nel luglio 2010, a Martina invece gli auguri per una felice conclusione degli studi.

Le compagini del Veloclub Cividale Valnatisone Kolesarski Klub Benečija sono in piena attività. I Giovanissimi oggi, mercoledì 25 aprile, prenderanno parte al 6° Trofeo Giovanissimi Pedale Manzanese, circuito cittadino in centro a Manzano, da ripetersi più volte in ba-

Veloclub oggi a Manzano ed il 29 a Primulacco

se alla categoria di appartenenza.

Domenica 29 aprile saranno in gara, invece, a Primulacco. La corsa ciclistica

è organizzata dallo stesso Veloclub ed è denominata 2° Gran Premio Festa dei Fiori, inserita nella 39ª edizione della Festa dei fiori dell'antica borgata di Primulacco. La gara si tiene in mattinata e prevede un circuito locale di km 1,250 da ripetersi più volte a seconda della categoria di appartenenza.

Sempre il Veloclub organizzerà per il 13 maggio a Cividale una giornata promozionale aperta anche ai non tesserati e per il 17 giugno una gara per Giovanissimi a Grupignano.

CHIESA DI COSIZZA - KOŽIŠKA CIERKU

Martedì 1° maggio Andiamo a S. Egidio in monte Hodimo usi kupe

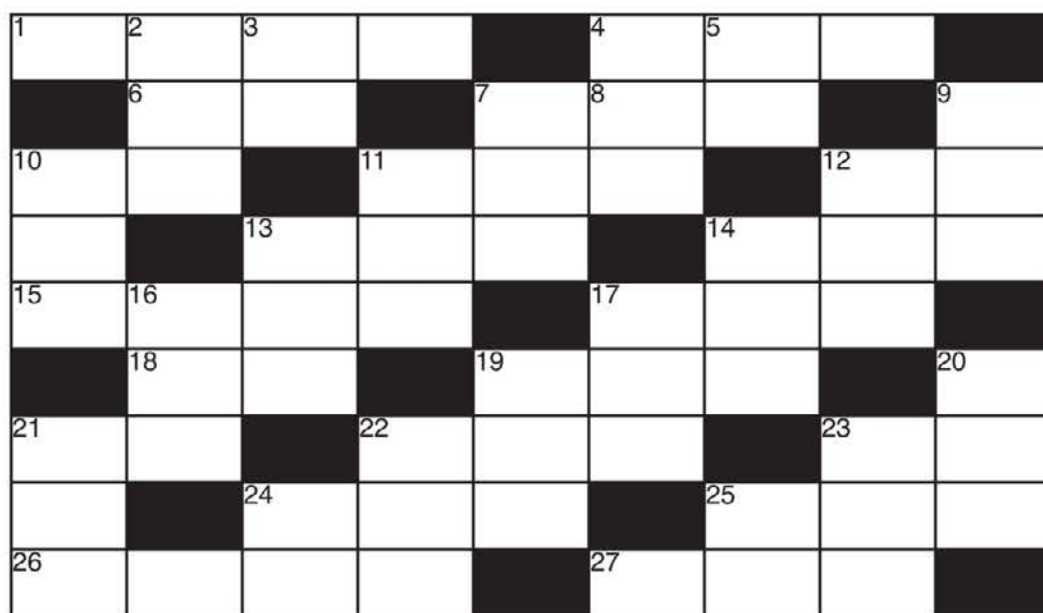
- Ore 9 partenza da Prehod
- Arrivo alla chiesetta
- Solenne Santa Messa. Durante la celebrazione ricorderemo tutti i sacerdoti che hanno operato a Cosizza e tutti i nostri defunti
- Pranzo al sacco



BENEŠKE KRIŽANKE (na šilabe)

(Guidac)

- HORIZONTAL - Vodoravno**
- 1 - Je v Špiku, naš te narbuj poznano svetišče.
 - 4 - Te navadni je brieg, te Novi je časopis.
 - 6 - Jih nardi koža, kadar se nie vič mladi.
 - 7 - So ble na sredi vasi kjer so žene točile vodo.
 - 10 - Pade po noč, kar je jasno; je manj marzla, ku slana.
 - 12 - Naspruotno od uzeti.
 - 13 - V Benečiji je adna.
 - 14 - Nie majhano.
 - 15 - Štampa.
 - 17 - Ankrat je vajala ku pismo, je bluo zadost dat roko.
 - 18 - Ga nardi rieko, ko se izliva v muorje.
 - 19 - Velika opica.
 - 21 - Beneški kozarec.
 - 22 - Šenk, regal.
 - 23 - Na sredi ima kolieno an na koncu čarjeuje.
 - 24 - Noga od otročiča.
 - 26 - Krajica.
 - 27 - Beneška deklica.



- VERTIKAL - Navpično**
- 2 - Staro ime od miesta Dubrovnik.
 - 3 - Zrasejo tu adno nuoč, morejo bit babe, ardane...
 - 4 - Ženske ime, ki ima tud nie piesam: Alza la gamba...
 - 5 - Mož od mame.
 - 7 - Silva, fajna jugoslovanska igrauka.
 - 9 - Jo nardi novinar, za al pa pruo.
 - 10 - Luožt na sviet.
 - 11 - Takuo zmarzljena, da je ratala led.
 - 12 - Ime liepe videnske igrauke Di Lazzaro.
 - 13 - Bla je ta narbuj znana žena Argentine.
 - 14 - Adna, ki ne pozna žalosti.
 - 16 - Majhana bokalina.
 - 17 - Bukva za branje.
 - 19 - Staro mesto je v Italiji, to novo v Sloveniji.
 - 20 - Imajo puno sudu an premoženja.
 - 21 - Ženske, ki rade kradejo.
 - 22 - Posoda za dielat batudo.
 - 23 - Šleuta, adna, ki je znoriela.

Risultati

Promozione	
Union Martignacco - Valnatisone	0:2
Valnatisone - Flaibano	4:1
Juniore	
Forum Julii - Valnatisone	3:0
Allievi	
Sanvitese - Valnatisone	2:1
Giovanissimi	
Valnatisone - Buttrio	5:0
Amatori	
Carosello - Real Pulfero	2:5
Forcate - Real Pulfero (Coppa)	2:3
Sos Putiferio - Sedilis	0:0
Dinamo Korda - Pizz. Le Valli	3:1
Carpacco - Savognese	0:1
Pol. Valnatisone - Dream Team Resiutta	1:1
Calcio a 5 maschile	
Folgore - Paradiso dei golosi	4:7
Merenderos - La Viarte	11:6
Pallavolo maschile	
Pol. S. Leonardo - Aurora Volley	2:3

Pallavolo femminile

Autotrasporti Cat. - Pol. S. Leonardo 1:3

Prossimo turno

Promozione	
Vesna - Valnatisone (rec.)	25/4
Caporiacco - Valnatisone	29/4
Juniore	
Valnatisone - Gemonese	28/4
Allievi	
Valnatisone - Ronchi	29/4
Valnatisone - Rangers (rec.)	1/5
Giovanissimi	
Pozzuolo - Valnatisone	25/4
Graph/Tavagnacco/A - Valnatisone	29/4
Esordienti	
Audace - Graph/Tavagnacco/A	28/4
Moimacco - Valnatisone	28/4
Pulcini	
Audace - Buttrio	28/4
Serenissima - Valnatisone	28/4
Piccoli Amici	

A Lauzacco domenica 29 aprile alle ore 10.00

Amatori

Real Pulfero - Barazzetto (rec.) 25/4
Cerneglons - Real Pulfero 28/4

Calcio a 5 maschile

Paradiso dei golosi - Merenderos 30/4

Pallavolo maschile

Pol. S. Leonardo - Pulitecnica friulana 28/4

Pallavolo femminile

Pol. S. Leonardo - Est Volley S. Giovanni 28/4

Classifiche

Promozione

Lumignacco 58; Tricesimo 53; Pro Fagagna 51; Juventina 46; Caporiacco, Trieste calcio 40; Vesna, Reanese 39; Valnatisone 36; Ponziana 34; Flaibano 33; Pro Romans 29; Costalunga, Zaule Rabujese 25; Union 91 15; Union Martignacco 1.

Juniore

Manzanese 65; Cjarlins Muzane* 49; Tolmezzo Carnia, Pro Fagagna 48; Valnati-

sona 47; Buttrio 40; Forum Julii 32; Union Martignacco 31; Gemonese* 28; Tricesimo 26; Reanese 24; Sangiorgina 20; Sevegliano 15; Flumignano 13.

Allievi (Girone B)

Sanvitese 31; Audax Sanrocchese 20; Moimacco, Ronchi 17; Muggia 15; Futuro Giovanni 14; Majanese, Rangers, Valnatisone 7.

Giovanissimi (Girone B)

Tricesimo 49; Fortissimi 46; Valnatisone 39; Tre stelle 37; Graph.Tavagnacco 31; Reanese 21; Serenissima 16; Centro Sedia 15; Pozzuolo* 12; Chiavris* 6; Buttrio 2.

Amatori Figc (Serie A/1)

Forcate 56; Real Pulfero 43; Brugnera 39; Deportivo 38; Ai 3 amici 36; Pasian di Prato 35; Cerneglons 32; Barazzetto 25; Torreal 24; Carosello 23; Pieris 20; Warriors 19; Valvasone 14; Fagagna 10.

Amatori Lcfc (Eccellenza)

Ziracco* 32; Termokei* 26; Corno calcio, Amaranto 25; Sos Putiferio 24; Letteria Tricesimo, S. Lorenzo 23; Sedilis 21; Brigata

Carnacco 20; Flaibano* 17; Jalmicco 13; Climassistance* 8.

Amatori Lcfc (1. Categoria)

SS64 Majano, Gunners 31; Dinamo Korda 30; Campeggio 27; Adornano 25; Valcosa 22; Coopca Tolmezzo* 20; Warriors 19; Turkey Pub 18; Pizzeria Le Valli 14; Dignano 12; Farla* 11.

Amatori Lcfc (2. Categoria)

Savognese 29; Montenars, Racchiuso 26; Extrem Val Torre 22; Arcobaleno 21; Over Gunners 20; Colloredo 18; Blues*, Carpacco 17; Ars calcio 11; Al gambero Amaro* 8.

Amatori Lcfc (3. Categoria)

Mai@letto Gemona 35; Axoclub Buja 34; Bilerio Magnano 31; Sclape ciocs 26; Al Sole 2 Tarcento* 22; Dream Team Resiutta, Real Buja 21; Bar da Milly* 18; Braulins 17; Pol. Valnatisone 16; Collerumiz 15; Sammar-denchia 2.

* una gara in meno, ** due gare in meno.

Lo scorso campionato la squadra valligiana aveva mancato il passaggio in Prima categoria a causa della Coppa disciplina

Savognese promossa al secondo tentativo

Il mister Cristian Birtig fautore della doppia promozione in tre stagioni

SAVOGNESE 1
MONTENARS 1

Savognese: Fabio Lizzi, Mattia Cendou (1° st. Francesco Chiabai), Blaž Medved, Miha Stres, Michele Predan, Michele Dus (1° st. Peter Kutin), Francesco Zufferli (1° st. Maurizio Medves), Tine Medved, Emil Hrast, Patrik Birtig, Kim Smrekar. A disposizione: Alessandro Lombai, Gabriele Paravan, Daniele Marseu, Luigi Pitzalis.



La Savognese, pareggiando con il Montenars, festeggia la promozione in Prima categoria

Savogna, 14 aprile - Forse la paura di non ottenere un risultato positivo per la promozione ha frenato nel corso del primo tempo la Savognese che si è trovata in svantaggio dopo soli due minuti. Nella ripresa c'è stata la reazione dei gialloblu che sono riusciti a perforare la difesa ospite a soli 5' dalla fine della gara con Kim Smrekar, che

dopo qualche minuto ha sfiorato il bis. Per quanto si è visto il pareggio è giusto (non per i nostri super tifosi!). Un elogio a Cristian Birtig che in

tre stagioni da mister della Savognese ha conquistato le promozioni dalla 3. alla 1. categoria. Lo scorso anno la squadra si era classificata se-

conda a pari merito, promozione negata ai savognesi per il peggior punteggio nella Coppa disciplina. Quest'anno Cristian ha portato la



Sotto rete Pod mrežo

Nel penultimo turno dei play-out del campionato di Prima divisione di pallavolo la Polisportiva S. Leonardo ha perso la sfida casalinga con l'Aurora volley 2:3 (29:27, 15:25, 17:25, 25:17, 12:15). Prossimo incontro sabato 28 aprile alle 20.30 a Merso di Sopra contro la Pulitecnica friulana. La classifica: Pallavolo Arteniese 14; Pulitecnica friulana 10; Aurora volley Udine 5; Polisportiva S. Leonardo 1.

Nel campionato di Terza divisione femminile successo della Polisportiva a Pasian di Prato con la Autotrasporti Cat Friuli per 1:3 (18:25, 18:25, 25:23, 17:25). Ultimo impegno sabato 24 aprile alle 18 nella palestra di Merso di Sopra dove si giocherà la gara con la Est volley di S. Giovanni al Natisone. La classifica: Ottogalli Latisana 20; Majanese 18; Polisportiva S. Leonardo 9; Est volley S. Giovanni 7; Aut. Cat Friuli 0.

squadra in Prima, altro che la "triple te di Mourinho"!

N.B.: Questo articolo avrebbe dovuto essere pubblicato la settimana scorsa,

ma per scaramanzia (visto l'esito negativo della scorsa stagione) come da richiesta del presidente Massimo Medves, esce su questo numero.

Valnatisone, due successi per un finale tranquillo

Con il recupero vinto mercoledì 18 aprile a Martignacco contro la Union con il risultato di 2:0 (in gol Carlo Cudicio e Matevž Campolunghi) ed il largo successo interno di domenica 22 con il Flaibano (4:1, doppietta di Giovanni Amabile e gol di Matteo Cumer e Matevž Campolunghi), la Valnatisone ha fatto un bel balzo in avanti in classifica. I ragazzi guidati da Flavio Chiacig oggi pomeriggio, mercoledì 25, giocheranno in trasferta il recupero a Trieste con il Vesna.

È stata una bella lezione quella impartita dagli Juniores della Forum Julii nel derby ad una svogliata e abulica Valnatisone. I ducali hanno meritato la vittoria con le tre reti siglate nella ripresa ai ragazzi guidati da Fidel Covazzi che sono scesi in campo con troppa sufficienza e, una volta in svantaggio, sono andati alla deriva. Sabato andrà in scena a S. Pietro al Natisone l'ultimo atto del campionato con la Valnatisone che ospiterà la Gemonese.

Per poco non ci scappava la terza vittoria degli Allievi della Valnatisone che, sul campo della capoluista Sanvitese, sono passati per primi in vantaggio con la rete di Enrico Bacchetti. La reazione dei padroni di casa ha portato ad una immeritata sconfitta.

Prosegue senza ostacoli il cam-

mino dei Giovanissimi della Valnatisone che, con le reti dei fratelli Defrjm e Gjelbrim Gashi, di Andrea Bellocchio, Marius Sonciu ed Edward Freeman, hanno superato il Buttrio. Oggi, mercoledì 25, giocheranno il recupero con il Pozzuolo.

I Piccoli Amici della Valnatisone hanno partecipato con due formazioni al raggruppamento di Gagliano di Cividale. Domenica giocheranno a Lauzacco.

Il Real Pulfero, archiviata l'amara eliminazione dalla coppa Regione patita ai calci di rigore con la Forcate, vincitrice per 7:6 (la gara di ritorno era terminata con il successo del team pulferese per 3:2), ha ripreso a giocare in campionato. Importante il successo ottenuto in trasferta contro la formazione del Carosello che permette di mantenere la seconda piazza della classifica. I ragazzi di mister Severino Cedarmas sono andati a segno con le doppiette realizzate da Luca Montina e Antonio Dugaro e la rete di Alessandro Feruglio.

Nel campionato di Eccellenza del Friuli collinare grande festa a Savogna dove, al termine della gara tra la Sos Putiferio ed il Sedilis conclusa a reti inviolate, le due squadre hanno festeggiato alla grande la fine del campionato giocato con impegno e che a entrambe ha dato la



Federico Bait (Valnatisone)

conferma per la prossima stagione in questa categoria.

Termina con l'amaro in bocca il campionato di Prima categoria della Pizzeria Le Valli che ha rimediato una sconfitta con la Dinamo Korda. Parte bene la squadra di mister Ivano Martinig che al 15' passa in vantaggio con Daniele Rucchin, ma allo scadere del primo tempo i padroni di casa riescono a pareggiare. Inizio della ripresa equilibrato, ma al primo errore dei valligiani i padroni di casa effettuano il sorpasso arrotondando il loro bottino allo scadere della gara.

A Carpacco la capoluista Savognese ha dimostrato di meritare la promozione in Prima categoria

espugnando il campo in riva al Tagliamento grazie alla rete messa a segno dallo sloveno Emil Hrast, confermando la posizione di testa del girone D. Alle sue spalle fa festa il Montenars che, grazie alla migliore posizione di coppa Disciplina nei confronti del Racchiuso, assieme alla Savognese è promosso in Prima categoria.

Nel campionato di Terza categoria si chiude con un pareggio con il Dream Team Resiutta, a Podpolizza di Pulfero, il campionato della Polisportiva Valnatisone di Cividale. Per i ducali la rete del pari è stata siglata all'ultimo istante da Marco Briglia.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Nel campionato di calcio a 5 i Merenderos hanno prima superato la Mambo e quindi, nel successivo impegno, La Viarte. Due successi del Paradiso dei golosi, il primo in trasferta con la Santa Maria, il secondo con La Viarte. Nell'ultima uscita a Bicinicco con la Folgore è arrivato il terzo successo dei valligiani. Nella classifica marcatori prosegue il dominio di David Specogna con 72 reti all'attivo, alle spalle del bomber del Paradiso dei golosi con 45 gol c'è Gabriele Lendaro della Modus.

La classifica aggiornata al turno precedente: Paradiso dei golosi 40; Modus* 38; Style bar Cervignano**, Santa Maria**33; Diavoli volanti* 32; Simprikai da Moreale 27; Palmano-va*24; Merenderos*, Attimis 21; Artegna 19; La Viarte 18; Città di Carli-no* 15; Mambo*13; FashionsBoys*** 11; Gli Ultimi***-2.



Davide ima šestnajst let!

Davide Floreancig - Karpacu po domače iz Hostnega, živi šele v teli mikani vasi garmiškega kamuna. Je riedko, de naše mlade družine ostanejo živet v takih mikanih vaseh, pa njega tata Nino an njega mama Mara sta ostala tle. Pruzapru Mara je iz Čedadada an je zvestuo paršla za neviesto gor h nam.

Davide, ki ima tudi adno sestro buj mikano, Luiso, v nediejo 29. obrila dopune 16 let. Je an liep an pridana puob, pravejo tisti, ki ga poznajo. Čeglih je takuo mlad, se zvestuo trudi, kar je za narstekiek za njega vas an za ljudi lieške fare. An je tudi srečan: v vasi, blizu njega, živi Bruno, ki je Studencju po do-

mače. Bruno ga uči puno reči, ki drugi mladi na znajo an na bojo znal... So vse tiste diela, ki ankrat vsi naši ljudje so znal opravjat an ki seda se zgubjajo.

Tle videmo Davida an Bruna, ki lepuo brusejo rončeje z brusam na uodo. Duo se more še pohvalit, de zna tuole dielat? Bravo Bruno, ki učiš vse tele pametne diela našim ti mladim, bravo pa tudi Davide, ki posluša pridnega meštruna!

Davide, za lieta, ki jih dopuneš v nediejo ti tata, mama, sestra an vsi tisti, ki te poznajo an imajo radi željo zdravje an veseje an de koluo življenja bo nimar teklo na pravi an srečni strani!



V dvojezični šuoli v Špietre Perinac se je še ankrat garduo obnašau do učiteljice.

- Perinac, kadar ti drugi šuolarji pojdejo damu, ti ostaneš sam z mano tle v šuoli za adno celo uro!

- Če vam gre prutakuo, gospa učiteljica, zamē gre še buojš, ker me nič na briga, ki bojo potem mislili judje!

- Tata, od kod prihajam ist?

- Mah, vieš, Perinac, ist an tvoja mama... sma imela v mislih storkljo, čikonjo, an sma... sma... ampak Perinac, zakī me to sprašuješ?

- Zato ki an muoj parjatelj v šuoli mi je povjedu, de on prihaja dol s Pordenona!

Učitelj je poprašu Perinaca:

- Al vješ, kaj je adan ljudžerec (cannibale)?

- Ne, gospod učitelj.

- Če ti na primer bi sniedu tvojo mamu an tvojega tata, kaj bi bui?

- Sirota (orfano), gospod učitelj!

Perinac je biu sin od adnega buogega kimeta an vsako vičer je hodu spat z njega srajco. An dan ga je huduo boleu trebuh, zatuo so ga hitro pejal v bolnico, špital. Bolničar, infermier, ko ga je peju na njega pastiejo, ga je poprašu:

- Al imaš pižamo (pijama)?

- Ne, imam pendicite!

Mat an nje mali sin Perinac sta sedieła na klopci v ljudskem parku.

Perinac nie genju sprševat "zaki tuole, zaki te druge...". Dokjer mat nie zgubila potarplienja, pacience, an mu je kuazala za se na vič oglasit. Adna stara an garda žena, ki je sedieła blizu, je imieła nomalo usmilienja za tistega malgia otroka an mu je jala:

- Poprašaj me žihar mene za vse tiste "zaki" ki češ!

Mali Perinac jo je prečudvano pogledu an jo poprašu:

- Gospa, zaki imate moštače ku mačke?

Tu nediejo zguoda Perinac je šu gobe frat. Ko je veleteu von s host, je sreču adnega moža foreštega, ki je imeu na avte targo "TS". Ta je teu videt gobe, ki jih je nabrau Perinac, an potem je jau:

- Muoj otrok, na stuoj jest telih gob, ker umarieš za šigurno!

- Brez skarbi, gospuod, ist jih na migu jem! - je odguoriu Perinac - Jih predam Trieštinam!

Giangi je ratu nono lepe čičice, Anje

Anja na vie še, sa' je šele premajhana za zastopit, pa an dan ji bojo pravli, kakuo so vsi veselo praznoval, kar se je rodila! Veselili so se še jagri! Zgodilo se je v nediejo, 1. obrila, tisti dan potle, ki se je ona rodila. Zbral so se v kočī, bajti od jagru v Hlasti. Praznoval (festegjal) so nje nona, ki ga vsi kličejo Giangī, zak je ratu nono!

Giangi (Gianluigi) je nono od Anje po mami, ki je Alessia Lancerotto iz Dolenje Mierse, nona po mami je Irene Carbonaro. Tata od čičice je Gabriele Redelonghi (na fotografiji je tudi on), noni po tatu so pa Ernesto Redelonghi an Maria Blasutig, ki iz podbonieškega kamuna sta paršla živet v Lipo.

Alessia, Gabriele an njih Anja živijo v Petjage, kjer se vsi veselijo, de se jim je parložla še adna čičica.

, kar je narlieušega na telim svietu!



Giovanni - Žuan je dopunu 70 let!

Žuan Gor v Štengah ti gor s Tarčmuna je na 24. marca dopunu 70 let. Okuole njega se je zbrala vsa žlahta, sestere Margherita an Maria, brat Genjo, kunjade Angela an Anna, navuodi an pranavuodi (pronipoti). Vsi kupe so se z njim veselil an vsi kupe mu ponavljajo vse narbuojše an... nimar takuo napri!

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

6 maggio 2012 Gita intersezionale

Anello del monte Bernadia, curata dalla sottosezione di Tarcento

Programma di massima: in occasione del quarantennale di fondazione della Sottosezione di Tarcento, andremo a conoscere le peculiarità offerte dal Monte Bernadia effettuando il classico percorso ad anello con partenza da Tarcento. Attraverso il Parco del Rabagnolo si raggiungerà Sedilis, quindi su sentiero fino a Case Stai, poi su pista forestale fino sul Monte Počivalo ed infine nuovamente su sentiero si raggiungerà il Monte Lonza (Forte e Monumento Faro). La discesa verrà effettuata in gran parte lungo diversi sentieri che, toccando le borgate di Useunt (chiesetta Madone de Päs), Coceano e Erba, riporteranno gli escursionisti a Tarcento. Parteciperà anche il Coro della S.A.F con un concerto)

KMEČKA ZVEZA CIVIDALE - CIPA.AT

Sabato 26 maggio Aziende agricole in Slovenia

ore 6:00 partenza da San Pietro al Natisono
ore 6:15 Cividale del Friuli
ore 10:30 visita all'Azienda vitivinicola Jožef Prus - Metlika con degustazione
ore 12:00 visita all'Azienda agricola Filak - Griblje (zootecnia e frutticoltura) con assaggio prodotti
ore 14:30 pranzo con musica presso l'agriturismo Pri Štefaniču - Dragatuš
ore 16:30 partenza
ore 22:00 arrivo previsto a San Pietro al Natisono

Info: dal lunedì al sabato dalle 8:30 alle 12:30 presso Kmečka zveza, ul./via Manzoni, 31 - 33043 Cedad/Cividale tel. e fax 0432 703119 e-mail: kz.cedad@libero.it

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Nedelja, 29. aprila Pohod Camminata Sevce - Sv. Martin - Topoluove - Sevce Seuza - S. Martino - Topolò - Seuza

Lahek, primeren za družine - Facile, adatta a famiglie
Se ušafamo ob 8.00 par Vukuovi hiši v Sevč, ob 8.30 začnemo hodit, puodemo čez svet Martin do Topoluovega, an se uarnemo v Sevce. Hodil bomo parbližno tri ure, tri ure an pu.
Okuole pudan an pu bo paštašuta za vse.

odg.: Franco an Gianni (0432 725103)

Torek, 1. maja KRN 2.244 m, tradicionalni pohod tradizionale camminata sul monte Nero

Ob 6.30 zbirališče v Sarženti, od tu se popejemo do vasi Krn. Do vrha tri ure hoje.

Info in odgovoren (responsabile): Giampaolo 348 2299255

Nedelja, 20. maja Izlet na Koroško - Mokrine gita in pullman in Carinzia - Nassfeld

Ob 6.45 zbirališče v Špetru (srednje šuole) in odhod. Ob 7.10 odhod iz Čedadada (stara železniška postaja). Gremo do Mokrinah (Nassfeld). Po želji vzpon na Gartnerkofel (2.195 m - dve uri lahke hoje). Drugi se lahko sprehajajo po lepim planinah, kjer so gostilne in okrepčevalnice. Ob slavem vremenu se popeljemo ogledat lepe kraje Koroške.

Info in vpisovanje (17 € člani, 20 € ne člani): Joško 3284713118

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiseo dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/Ul. Malta, 6

Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/Ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €

Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €



Na vrhu smo: Hura za nas!
Na desni zgoraj: Super pašta!
Na desni: Nejc in Rok, prava prijatelja



Takuo so spoznali naš Matajur

Otroci s Kobarškega so praznovali Gregorjevo tle par nas

“Gregorjevo” je star slovenski ljudski praznik. Pade na dan svetega Gregorija, 15. marca.

Po starim julijanskem kalendarju se je tisti dan začela pomlad. Pravejo, de tisti dan se ptički, tičaci ženajo. V Sloveniji je tel praznik živ an za ga stuort spoznat tudi otrokam, se po vsierode organizavajo Gregorjevanja.

Zavod Feniks iz Kobarida, ki organizava puno stvari še posebno za otroke an mlade, je lietos praznoval Gregorjevo na varhu našega Matajurja.

Vilma, odgovorna Feniksa, s pomočjo drugih ki z njo

sodelujejo v telim zavodu, je parpejala veliko skupino otuok na našo goro an gor so preživiel pru liep, poseban dan, posebno Gregorjevanje.

Priet ku so se varnili domu, so se ustavli tudi v koči Dom na Matajuro, saj Vilma pozna lepuo naše od Planinske družine Benečije an je med tistimi, ki se trudijo, da parjateljske vezi med ljudmi, ki žive tle na meji, na konfinu, bojo nimar buj močne.

An seda pogledita fotografije an preberita, kaj je blizu njih napisano, takuo bota viedli, kakuo je šlo Gregorjevo na Matajurju!



Iskanje skritih gnezd z nalogami in bomboni



Spust do koč, prvi v koloni pa 3-letni Rok (na levi). Naša gostoljubna Flavia in beneška koč na Matajuro. Hvala, Planinska družina Benečije! (na desni)

Per una casa sicura

Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante

L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

MOZ di Stranra Ausdeo

chiama il: 339 1741488 oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it

Jerneja, saj bodo doma verjeli, da si bila na Matajurju!

Kam po bencin
TOREK, 1. MAJA
Eni (Čemur)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno
OD 27. APRILA DO 3. MAJA
Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Špietar 727023
Prapotno 713022 - Ahten 789039 - Ukve 0428 60395



MILANO ASSICURAZIONI

prodotti e soluzioni per:
CASA - IMPRESA - SALUTE - PREVIDENZA
RISPARMIO - R.C.AUTO

Agenzia: ASSIFRIULI S.a.s - Via Crispi 25 - UDINE Tel. 0432-502382 Fax 0432-296105 email : info@assifriuli.it
Sub-Agenzia: DURIAVIG CLAUDIO - Borgo San Pietro 79 - CIVIDALE Tel. 0432-730219 email : c.duriavig@assifriuli.it

Assistenza, preventivi e consulenza professionale gratuita per ogni necessità